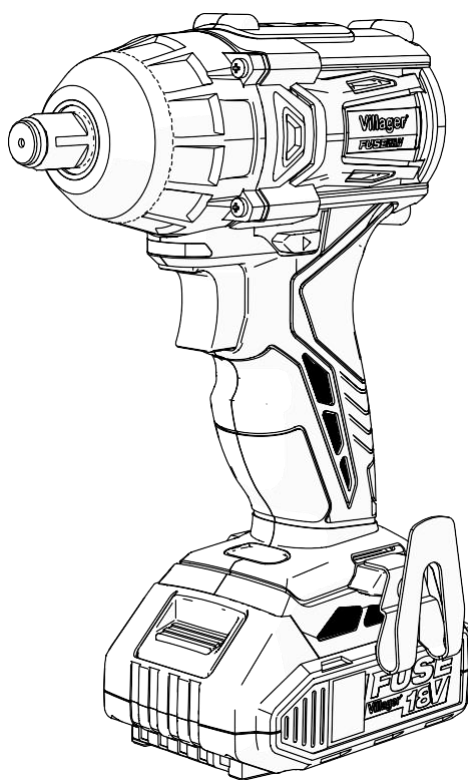
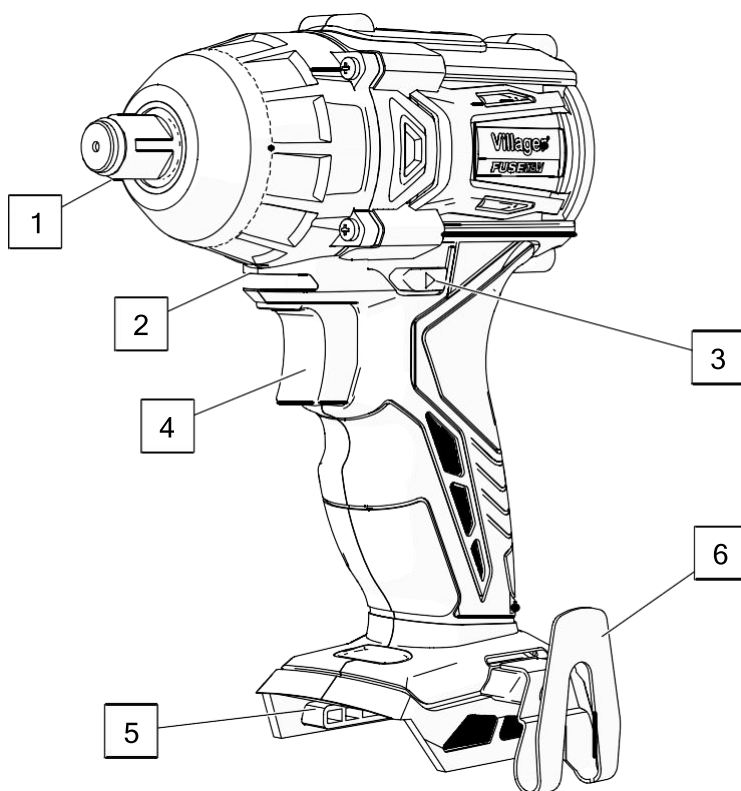


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ГАЙКОВЕРТ АККУМУЛЯТОРНЫЙ VLP 5320



ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



1. 1/2" квадратный патрон
2. Светодиодный свет
3. Переключатель для изменения направления вращения
4. Выключатель питания
5. Держатель батареи
6. Поясной зажим

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент", встречающийся в следующем тексте, относится как к электроинструментам с электроприводом (со шнуром питания), так и к электроинструментам с питанием от аккумулятора (без шнура питания).

1) Безопасность на рабочем месте

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещайте его. Грязные и неосвещенные рабочие места увеличивают вероятность несчастных случаев.
- b) Не используйте электроинструмент в среде, где возможны взрывы (наличие легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Электроинструменты вызывают искрение, которое может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) При использовании электроинструментов убедитесь, что рядом нет детей и других людей. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.

2) Электробезопасность

- a) Вилка электроинструмента должна входить в розетку. Изменение штекера любым способом не допускается. Не используйте вилки адаптера на заземленных электроинструментах. Немодифицированные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Риск поражения электрическим током выше, если ваше тело заземлено.
- c) Пожалуйста, защищайте устройство от дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- d) Используйте кабель правильно. Защищайте кабель от воздействия тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или спутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e) При использовании электроинструментов на открытом воздухе используйте только удлинители, подходящие для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, используйте выключатель защиты от остаточного тока. Использование защитного выключателя снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с электроинструментами. Не используйте электроинструменты, если вы устали или находитесь под воздействием

наркотиков, алкоголя или лекарств. Неосторожность при использовании электроинструментов может привести к серьезным травмам.

b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте средства защиты глаз. В соответствующих обстоятельствах используйте средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, чтобы снизить риск получения травмы.

c) Предотвращение случайного включения инструмента. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к сети и/или к аккумулятору, а также перед тем, как поднимать или переносить его. Если вы несете электроинструмент и держите палец на выключателе или подаете питание на инструмент, когда выключатель находится во включенном положении, может произойти несчастный случай.

d) Перед включением инструмента уберите все гаечные ключи и отвертки, использовавшиеся для его настройки. Гаечный ключ или отвертка, не снятые с вращающейся части электроинструмента, могут стать причиной травмы.

e) Не переоценивайте свои возможности. Стойте твердо и всегда сохраняйте равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструменты в неожиданных ситуациях.

f) Пожалуйста, одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут застрять в движущихся деталях.

g) Если у вас есть средства для подключения пылесоса или контейнеров для сбора мусора, убедитесь, что они подключены правильно. Использование системы сбора пыли может снизить опасность, связанную с пылью.

h) Не позволяйте привычке к инструменту, приобретенной в результате частого использования, быть причиной для безрассудства и игнорирования принципов безопасности. За долю секунды неосторожное действие может привести к серьезной травме.

4) Использование и обслуживание электроинструментов

a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте соответствующие электроинструменты для работы. Правильный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее, и с той скоростью, для которой он был разработан.

b) Не используйте электроинструмент, если вы не можете включить и выключить его с помощью выключателя. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.

c) Отключите инструмент от сети и/или извлеките аккумулятор, если это возможно, а также снимите и уберите на хранение принадлежности перед ремонтом инструмента. Эти меры предосторожности снижают риск случайного включения прибора.

d) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте, когда они не используются. Не допускайте к работе с инструментами людей, не знающих их или не прочитавших данную инструкцию. Электроинструменты опасны, если ими пользуются неопытные люди.

e) Обслуживать электроинструменты и принадлежности. Убедитесь, что движущиеся части правильно выровнены и не заедают, а также что детали не сломаны. Также проверьте, нет ли на инструменте чего-либо еще, что может повлиять на его работу. Если электроинструмент поврежден, его необходимо отремонтировать перед использованием. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной многих несчастных случаев.

f) Всегда держите режущие инструменты острыми и чистыми. Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми краями меньше задираются и их легче направлять.

g) Используйте электроинструменты, принадлежности, имплантированные инструменты и т.д. в соответствии с данной инструкцией. Пожалуйста, примите во внимание условия труда и выполняемую деятельность. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

h) Держите ручки и захватывающие поверхности сухими, чистыми и без масла или жира. Гладкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.

5) Использование и обслуживание аккумуляторных инструментов

a) Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем. Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторных батарей, может загореться, если его использовать для зарядки аккумуляторных батарей другого типа.

b) Используйте в электроинструментах только те батареи, которые для них предназначены.

Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам или возгоранию.

c) Когда батарея не используется, она не должна соприкасаться с металлическими предметами, такими как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы и другие мелкие металлические предметы, которые могут вызвать замыкание контактов. Короткое замыкание между контактами батареи может привести к ожогам или возгоранию.

d) При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ним. Если жидкость случайно попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью. Утечка жидкости из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.

e) Не используйте поврежденные или модифицированные батареи или инструменты. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или риску получения травмы.

f) Не подвергайте батареи и инструменты воздействию огня или высоких температур. Воздействие огня или тепла выше 130 °C может привести к взрыву.

g) Следуйте инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в инструкции. Зарядка инструмента неправильным способом или при температуре вне указанного диапазона может привести к повреждению аккумуляторного блока, что повышает риск возгорания.

6) Обслуживание

a) Ваш электроинструмент должен ремонтироваться только квалифицированным профессиональным персоналом с использованием только оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность использования инструмента.

b) Никогда не ремонтируйте поврежденные батареи. Аккумуляторные батареи должны ремонтировать только у производителя или авторизованного ремонтника.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Держите электроинструмент за изолированные рукоятки при выполнении операций, при которых отвертка может соприкоснуться со скрытым проводом. Если отвертка соприкасается с проводом под напряжением, электрическое напряжение может быть передано на металлические части электроинструмента, и пользователя может ударить током.
- Используйте соответствующие локационные устройства для поиска скрытых линий электропередач или обратитесь к специалистам. Проконсультируйтесь с местной компанией по водоснабжению, электроснабжению или газоснабжению. Контакт с линией электропередачи может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву, а проникновение в водопроводную сеть - к материальному ущербу.
- Крепко держите электроинструмент.
- Закрепите заготовку. Заготовка будет лучше зафиксирована от перемещения с помощью зажима препараты, или с тисками, как будто их держат за руки.
- Прежде чем убрать электроинструмент, дождитесь его полной остановки. Насадка может застрять, что может привести к потере контроля над электроинструментом.
- Если аккумулятор поврежден или используется неправильно, он может привести к утечке химиката. Убедитесь, что у вас есть свежий воздух, и если у вас возникли какие-либо проблемы, обратитесь за медицинской помощью. Пары могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- Не открывайте аккумулятор. Опасность короткого замыкания.
- Острые предметы, такие как гвозди или отвертки, а также внешние воздействия могут повредить аккумулятор. Возможно короткое замыкание, которое может привести к перегоранию, обезвоживанию, перегреву или взрыву аккумулятора.
- Используйте аккумуляторную батарею только с изделиями производителя. Это единственный способ сохранить аккумулятор. Аккумулятор защищен от опасной перезарядки.
- Защищайте аккумулятор от нагревания, например, включая прямые солнечные лучи. свет, огонь, вода и влага. Существует опасность взрыва.

ВАЖНО!

- Даже если вы правильно используете устройство, вы не можете предотвратить все опасности. При работе с устройством могут возникнуть следующие опасности:
 - Поражение органов дыхания (если не носить защитную маску).
 - Повреждение слуха (в случае неиспользования средств защиты слуха).
 - Вибрационные повреждения (если устройство используется слишком долго или если за ним не ухаживают) и правильно его использовать).
 - Телесные повреждения или материальный ущерб - от летящих предметов.
- **ВНИМАНИЕ!** Во время работы устройство генерирует электромагнитное поле. В некоторых случаях поле может воздействовать на активные или пассивные медицинские имплантаты. Для снижения риска серьезных или смертельных травм мы рекомендуем людям с медицинскими имплантатами перед использованием устройства проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата.
- Надевайте защитные перчатки. Защитные перчатки уменьшают воздействие вибрации на пальцы и кисти рук.
- Во время работы надевайте средства защиты органов слуха.

- Приведенные значения вибрации были измерены с помощью стандартного метода испытаний и могут быть использованы для сравнения с другими установками и для расчета предварительной оценки воздействия.
- **ВНИМАНИЕ!** Вибрации могут отличаться от приведенных выше значений, поскольку они зависят от того как используется устройство.
- Следуйте инструкциям и уменьшите воздействие вибрации. При оценке воздействия учитывайте общее время использования и время простоя устройства.
- Все ножи и посуда должны быть острыми и неповрежденными. Тусклые или поврежденные аксессуары вызывают чрезмерную вибрацию.
- Правильно выполняйте работы по техническому обслуживанию. Регулярно очищайте и обслуживайте прибор. Хорошо обслуживаемые устройства вызывают меньше вибраций.
- Регулярное техническое обслуживание, своевременные перерывы, правильное планирование рабочего процесса и согревание рук - все это необходимые меры для снижения негативного воздействия вибрации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

После длительного использования вы можете уменьшить внимание, чтобы лучше освоиться с устройством. Будьте всегда внимательны. Один момент невнимательности может привести к серьезной травме.

ВАЖНО! Устройство не содержит деталей, которые должны ремонтироваться или обслуживаться пользователем.

Никогда не ремонтируйте устройство самостоятельно, а отнесите его в авторизованный ремонтный центр.

ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ:



Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации



Сербский знак соответствия



Продукт соответствует нормам и стандартам ЕС



Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза и Евразийского экономического союза процедуры оценки (подтверждения) соответствия и соответствует требованиям всех распространяющихся на данную продукцию технических регламентов Таможенного союза и Евразийского экономического союза.



Вы должны утилизировать электроинструменты, принадлежности и упаковку в соответствии с правилами утилизации электроприборов и других отходов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:		
Модель	VLP 5320	
Напряжение	18 V	
Двигатель	Бесщеточный	
Скорость холостого хода	0-2200 об/мин	
Количество ударов	0-3300 об/мин	
Максимальный момент затяжки	250 Нм	
Зажим	1/2" квадратная головка	
Ø винтов	M17; M19-M21	
Уровень звукового давления	LPA = 72 дБ(А), K = 3 дБ(А)	
Уровень громкости	LWA = 83 дБ(А), K = 3 дБ(А)	
Вибрация - затягивание болтов и гаек, максимально допустимые значения	a _h = 3,611 м/с ² , K = 1,5 м/с ²	
Масса*	1,15 кг	
Температура	во время хранения	0...+40 °С
	во время работы	-15...+50 °С
Рекомендуемые батареи	Villager 18B/1,5 Ач Villager 18B/2 Ач Villager 18B/3 Ач Villager 18B/4 Ач	
Рекомендуемые зарядные устройства	Villager 18B/1,65 А Villager 18B/2,4 А Villager 18B/2x3,5 А Villager 18B/4.0 А	

* в зависимости от используемой батареи.

Мы оставляем за собой право допускать ошибки в тексте и изменять технические данные без предварительного уведомления. Фотографии могут отличаться от фактического внешнего вида изделия.

Постоянно носите средства защиты органов слуха.

Измерения вибрации проводились в соответствии со стандартным методом испытаний и могут быть используется для сравнения с другими инструментами.

Значение вибрационного излучения также может быть использовано для предварительной оценки воздействия.

ВНИМАНИЕ! Вибрация может отличаться от приведенных выше значений в зависимости от того, как используется устройство. Следуйте инструкциям и уменьшите воздействие вибрации. При оценке воздействия учитывайте общее время использования, а также время простоя устройства.

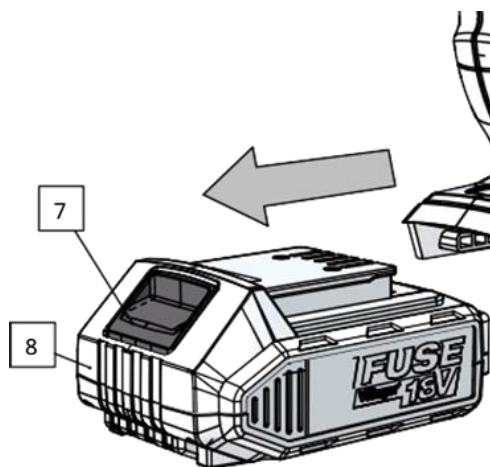
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (см. Рис. 1-2)

Рис. 1

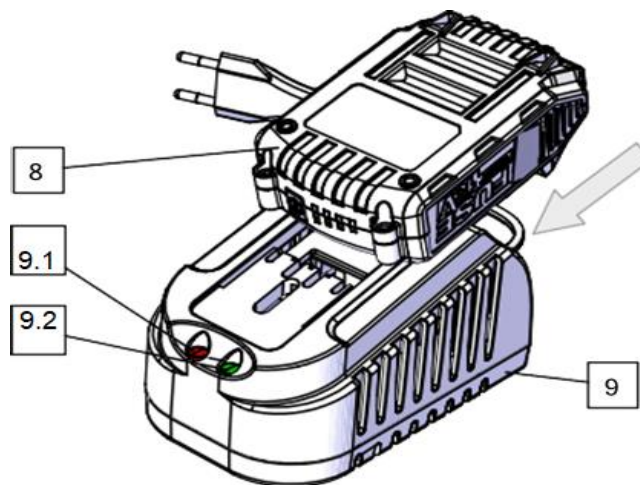


Рис. 2

ВАЖНО! С этим устройством можно использовать только аккумуляторы и зарядные устройства Villager 18V. Использование других аккумуляторов и зарядных устройств не допускается и влечет за собой аннулирование гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверьте состояние зарядного устройства и батареи перед каждой зарядкой. Если есть признак неисправности, не заряжайте аккумулятор и обратитесь к авторизованному ремонтнику.

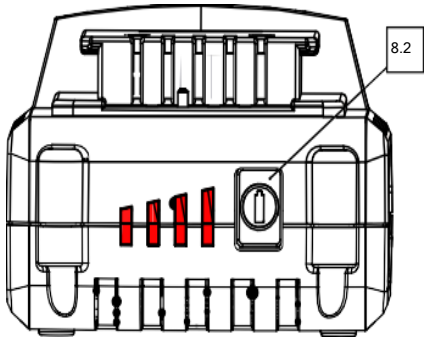
Аккумулятор не заряжен на момент доставки. Пожалуйста, зарядите аккумулятор перед первым использованием.

Сначала извлеките батарею (8) из устройства.

Извлечение аккумулятора:

- Нажмите кнопку на батарее (7) и снимите его (рис. 1).
- Вставьте вилку зарядного устройства (9) - в розетку 230 В/переменного тока (AC).
- Красный светодиод на зарядном устройстве - (9.1) - должен загореться, чтобы показать, что оно подключено к источнику питания.
- Поместите аккумулятор на зарядное устройство (аккумулятор предназначен для устанавливаться зарядное устройство только одним способом).
- После задержки в несколько секунд красный светодиод (9.1) начинает мигать, указывая на то, что начало зарядки. Красный индикатор загорается, когда аккумулятор заряжается.
- Во время зарядки мигает зеленый светодиод (9.2) (красный светодиод горит).
- Когда батарея заполнена, зеленый светодиодный индикатор перестает мигать и светится зеленым светом. Красный светодиод выключается.

Рис. 3



ВНИМАНИЕ! Отсоедините шнур питания, потянув за вилку. Никогда не тяните за шнур, так как он может быть поврежден, что создает высокий риск поражения электрическим током.

Извлечение аккумулятора из зарядного устройства:

Удерживая зарядное устройство рукой, извлеките аккумулятор из зарядного устройства.

После зарядки подождите 15 минут, чтобы зарядное устройство остыло, прежде чем использовать его снова.

Если вы хотите зарядить теплую батарею (которая была в использовании или подвергалась воздействию солнечного света), батарея не зарядится. В этом случае перед зарядкой подождите, пока аккумулятор остынет.

Если красный индикатор на дисплее быстро мигает (с интервалом 0,2 с) - проверьте и удалите предметы из разъемов зарядного устройства. Если на разъеме нет никаких предметов, аккумулятор или зарядное устройство повреждены. Протрите разъемы и дайте им остыть перед повторной попыткой. Если неисправность сохраняется, обратитесь к авторизованному дилеру Villager.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА/УСТРОЙСТВА

Защита от перезарядки: система защиты от перезарядки защищает от перезарядки. При перезарядке аккумулятора зарядное устройство автоматически отключается, предотвращая повреждение внутренних деталей.

Защита от перезарядки: система автоматически отключает батарею, когда напряжение батареи падает ниже минимального рекомендуемого значения.

Индикация емкости	Оставшаяся мощность
□ □ □ □	0 – 10%
■ □ □ □	10 – 25%
■ ■ □ □	25 – 50%
■ ■ ■ □	50 – 75%
■ ■ ■ ■	75 – 100%

СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДА БАТАРЕИ (см. Рис. 3)

Нажмите кнопку дисплея и проверьте оставшуюся емкость батареи (8.2).

Защита от перегрева: аккумулятор имеет встроенный термовыключатель, который отключает аккумулятор, если он перегревается во время работы. Это происходит при перегрузке аккумулятора или при длительном использовании устройства. После срабатывания термовыключателя необходимо подождать 30 минут или более, чтобы батарея остыла (в зависимости от температуры окружающей среды), прежде чем использовать ее снова.

Защита от перегрузки по току: если батарея перегружена или потребляет слишком большой ток, она отключается для защиты внутренних компонентов. Аккумулятор можно снова использовать, как только нагрузка снизится до нормального уровня.

Защита от короткого замыкания: в случае короткого замыкания система защиты немедленно отключает аккумулятор и защищает его от короткого замыкания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Цель использования

Ударный гайковерт предназначен для затягивания и откручивания винтов и болтов. Ударный гайковерт предназначен для бытового использования. Использование в других целях запрещено.

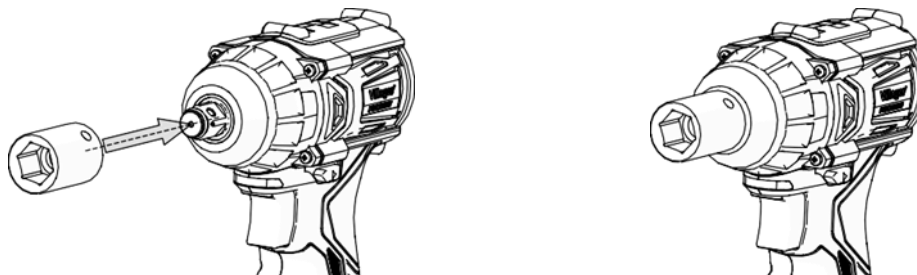
Неправильные методы использования

Ударный гайковерт не предназначен для профессионального использования. Разрешается использовать только одобренное производителем оборудование и принадлежности. Запрещается изменять устройство или использовать его в других целях.

Сборка и установка аксессуаров

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только поставляемое оборудование и аксессуары, одобренные производителем. Инструменты и приспособления должны быть острыми и могут нагреваться во время работы, создавая риск ожогов. При работе с оборудованием, принадлежностями и насадками надевайте защитные перчатки.

1. Поместите устройство на твердую поверхность, например, на столешницу.
2. Совместите носик с зажимом и установите его на устройство до щелчка.
3. Перед началом работы проверьте, надежно ли закреплено навесное оборудование.



Вкл/Выкл

1. Нажмите выключатель питания, и устройство включится.
2. Отпустите выключатель питания, и устройство выключится.
3. Увеличение/уменьшение количества оборотов.

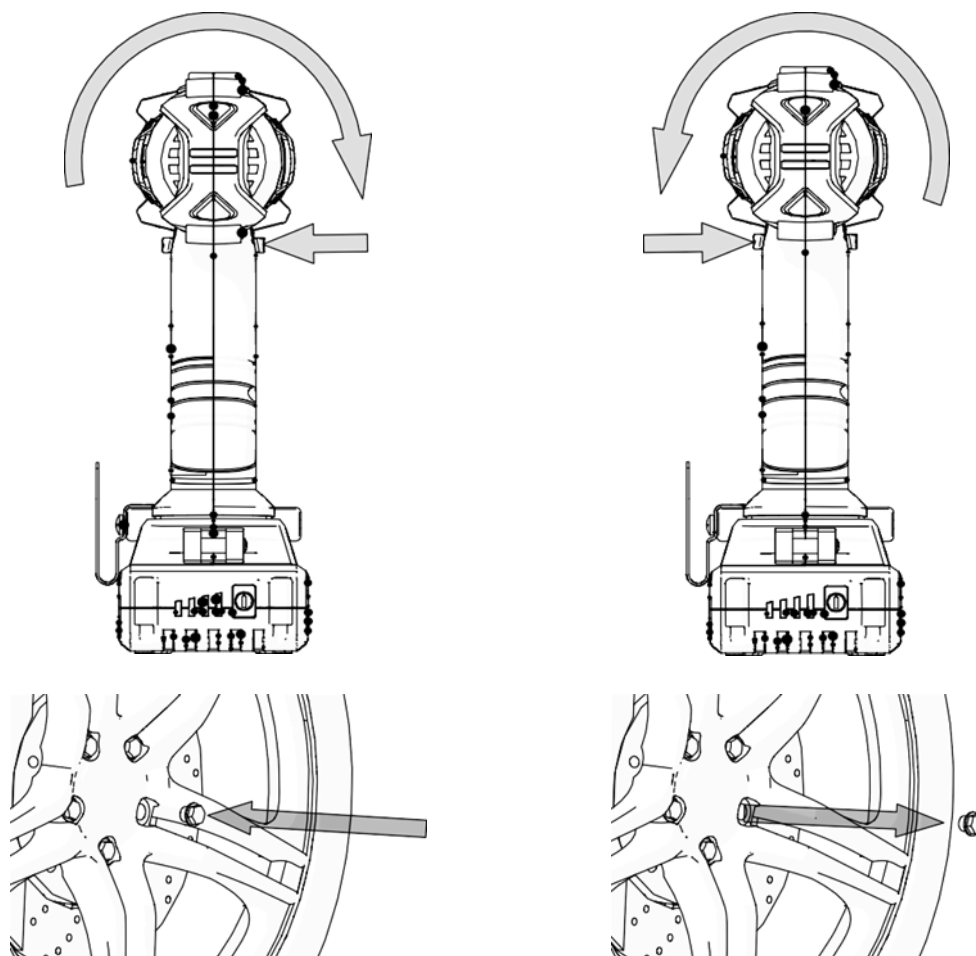
Используйте

1. Крепко удерживайте устройство и прикрепите адаптер к зажиму. Плотно прижмите торцевой ключ к болту или гайке, чтобы он не соскользнул. Нажмите выключатель питания и начните завинчивание/отвинчивание.
2. При низком сопротивлении во время затягивания/ослабления устройство работает как обычная отвертка. Когда сопротивление затягиванию/оттягиванию увеличивается, автоматически включается функция удара (вибрации).
3. Момент затяжки зависит от различных факторов. Проверьте момент затяжки после затяжки затяжку также с помощью динамометрического ключа.
4. Окончательный момент затяжки зависит от типа гайки, размера болта и сочетания материалов. Поэтому время затяжки для достижения заданного крутящего момента может отличаться. Вы приобретете большой опыт в определении времени затяжки для более точного достижения заданного крутящего момента.

Переключатель направления вращения позволяет изменять направление вращения электроинструмента. При нажатии кнопки включения/выключения изменение направления вращения невозможно.

Вращение вправо: чтобы затянуть болты и гайки, полностью нажмите переключатель направления вращения влево.

Левое вращение: нажмите на тумблер, чтобы ослабить или открутить болты и гайки направление вращения полностью вправо.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Аккумулятор должен быть извлечен из электроинструмента перед началом любых работ с ним (например, технического обслуживания, замены инструмента и т.д.), а также при транспортировке и хранении. Существует опасность получения травмы при непреднамеренном включении/выключении выключателя.

ОБЩИЕ

Регулярная очистка и обслуживание обеспечивают хорошую производительность и длительный срок службы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед чисткой или обслуживанием выключите прибор и извлеките батарею, чтобы снизить риск поражения электрическим током.

- Очистите прибор влажной тканью с мягким моющим средством. Щетка также хорошо очищает труднодоступные части.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте чистящие средства или другие агрессивные вещества, так как они могут повредить пластиковые детали устройства.

- После каждого использования очищайте вентиляционные отверстия и зажим с помощью ткани и щетки.
- Устойчивые загрязнения в труднодоступных местах можно удалить с помощью сжатого воздуха.
- Перед каждым использованием осматривайте устройство и принадлежности на предмет повреждений.
- После каждого использования извлекайте насадку из патрона и очищайте патрон.
- ВНИМАНИЕ!** Тормозная жидкость, бензин, минеральные масла и нефтепродукты не должны соприкасаться с пластиковыми деталями устройства, так как они могут повредить или деформировать их.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда надевайте защитные очки. При очистке сжатым воздухом необходимо надевать защитные очки.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

- Очистите устройство в соответствии с инструкциями и дайте ему высохнуть.
- Если вы не будете использовать устройство в течение длительного времени, храните его в оригинальной упаковке.
- Храните устройство в теплом, сухом и недоступном для детей месте. Хранить только в диапазоне температур от 5 °C до 30 °C.
- Всегда выключайте устройство перед переноской или транспортировкой.
- Переносите устройство, держа его за ручку.
- Во время транспортировки в транспортных средствах необходимо защищать устройство от опрокидывания, ударов, скольжения и вибрации.

УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Извлеките аккумулятор из устройства по окончании срока службы. Перерабатывайте батареи, электрические устройства и упаковку отдельно и утилизируйте их в соответствии с правилами. Не выбрасывайте устройство и упаковку вместе с другими бытовыми отходами



Не выбрасывайте отработанные батарейки среди других бытовых отходов, не уничтожайте их огнем и не бросайте в воду. Пары и жидкость из аккумулятора могут нанести вред окружающей среде.

Li-Ion